

**КОНВЕНЦИЯ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG8J/3/8
28 September 2003

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**СПЕЦИАЛЬНАЯ МЕЖСЕССИОННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 8 j)
И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ
КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**
Третье совещание
Монреаль, 8-12 декабря 2003 года

**РЕКОМЕНДАЦИИ ПОСТОЯННОГО ФОРУМА ПО ВОПРОСАМ КОРЕННЫХ НАРОДОВ,
ПРЕДЛАГАЕМЫЕ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ**

Записка Исполнительного секретаря

1. Исполнительный секретарь распространяет в настоящей записке рекомендации 1, 8 и 9 второй сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов, проводившейся в Нью-Йорке 12–23 мая 2003 года, которые имеют прямое отношение к работе Конвенции и, в частности, к программе работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции.
2. Специальная межсессионная рабочая группа открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, возможно, пожелает надлежащим образом представить в этой связи рекомендации Конференции Сторон.

/...

ВЫДЕРЖКА ИЗ ДОКЛАДА ВТОРОЙ СЕССИИ ПОСТОЯННОГО ФОРУМА ПО ВОПРОСАМ КОРЕННЫХ НАРОДОВ (E/2003/43 – E/C.19/2003/22)

(...)

В. Вопросы, предложенные вниманию Совета

(...)

3. Окружающая среда**Рекомендация 1****Ход работы в области экологического развития**

46. Форум рекомендует, чтобы Генеральный секретарь через посредство Экономического и Социального Совета подготовил доклад об осуществлении главы 26 Повестки дня на XXI век и других соответствующих глав, таких как главы 36 и 15, в котором основное внимание было бы обращено на то, как Комиссия по устойчивому развитию совместно с секретариатами других экологических органов (Конвенции о биологическом разнообразии, Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Глобального экологического фонда (ГЭФ), Форума Организации Объединенных Наций по лесам (ФООНЛ), ПРООН, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Международного фонда сельскохозяйственного развития (МФСР) и т.д.) осуществляют эти главы для коренных народов в своей работе и чтобы этот доклад был представлен на рассмотрение Форума на его третьей сессии.

(...)

Рекомендация 8**Оценка экологических последствий и культурное разнообразие**

55. Форум рекомендует, чтобы органы Организации Объединенных Наций, в частности, Конвенция о биологическом разнообразии, в сотрудничестве со Всемирным банком, ПРООН, ФАО и МФСР и ЮНЕП организовали семинар по теме охраны священных и церемониальных мест коренных народов с целью определения механизмов охраны и внедрения правовой основы, которые предусматривают обязательное изучение оценок культурных, экологических и социальных последствий и обеспечивают экологическую отчетность по экономическим, социальным и природоохранным проектам, осуществление которых предусматривается в местах расположения святынь, а также на землях и в акваториях, традиционно занимаемых или используемых коренными народами.

56. Учитывая решение 22/16 Совета управляющих ЮНЕП, Форум рекомендует, чтобы ЮНЕП и соответствующие учреждения и программы Организации Объединенных Наций проводили консультации на региональном и национальном уровнях с коренными народами для изучения данного вопроса и подготовки рекомендаций о возможном дальнейшем упрочении понимания взаимосвязи между природной средой и культурным разнообразием.

Рекомендация 9**Конвенция о биологическом разнообразии**

57. Форум рекомендует внедрение международного этического кодекса биоразведки для предотвращения биопиратства и обеспечения

уважительного отношения к культурному и интеллектуальному наследию коренных народов. В рамках Конвенции следует учредить механизм для репатриации и передачи во владение коренных народов коллекций генетического материала. Форум рекомендует секретариату Конвенции обеспечить включение в Глобальную таксономическую инициативу этических принципов и социальной структуры для охраны прав коренных народов на их земли, традиционные знания и ресурсы до ее осуществления.